

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 3:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy budowniczkowie położyli fundamenty przybytku JAHWE, wystąpili kapłani, (odsświętnie) ubrani, z trąbami, oraz Lewici, synowie Asafa, z cymbałami, aby chwalić JAHWE według wskazań Dawida, króla Izraela.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy budowniczkowie położyli fundament przybytku JAHWE, kapłani w swoich odsświętnych strojach, z trąbami, oraz Lewici, synowie Asafa, z cymbałami, zebrali się, aby chwalić JAHWE według wskazań Dawida, króla Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy budowniczkowie położyli fundamenty świątyni JAHWE, postawili kapłanów, ubranych w szaty i z trąbami, oraz Lewitów, synów Asafa, z cymbałami, aby chwalić JAHWE zgodnie z postanowieniem Dawida, króla Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy zakładali budownicy grunty kościoła Pańskiego, postawili kapłanów ubranych z trąbami, i Lewitów, synów Asafowych z cymbałami, aby chwalili Pana według postanowienia Dawida, króla Izraelskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy tedy założyli murarze kościół PANSKI, stanęli kapłani w ubierze swoim z trąbami, a Lewitowie, synowie Asaf, z cymbałami, aby chwalili Boga przez ręce Dawida, króla Izraelskiego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A gdy budowniczkowie położyli fundamenty świątyni Pańskiej, wtedy wystąpili kapłani w szatach uroczystych, z trąbami, i lewici, synowie Asafa, z cymbałami, by zgodnie z rozporządzeniem Dawida, króla izraelskiego, chwalić Pana;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zaś budowniczkowie położyli fundamenty świątyni Pańskiej, wystąpili kapłani w szatach z purpury z trąbami, a Lewici, synowie Asafa, z cymbałami, aby chwalić Pana, jak to ustanowił Dawid, król izraelski.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy budowniczkowie położyli fundamenty pod świątynię JAHWE, wówczas ustawili się kapłani w świątecznych strojach, z trąbami, a lewici, potomkowie Asafa, z cymbałami, aby wielbić JAHWE, zgodnie z nakazem Dawida, króla Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy budowniczkowie położyli fundamenty świątyni JAHWE, wystąpili kapłani w szatach uroczystych, z trąbami, i lewici, potomkowie Asafa, z cymbałami, aby śpiewać JAHWE pieśni pochwalne zgodnie z postanowieniami Dawida, króla Izraela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy budowniczkowie położyli fundamenty pod Świątynię Jahwe, zarządzono, by kapłani wystąpili w uroczystych szatach z trąbami, lewici, potomkowie Asafa, z cymbałami, ażeby sławić Jahwe zgodnie z przepisami Dawida, króla Izraela.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	І поклали основи, щоб будувати господний дім, і стали

¹⁾ <x>130 25:1</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	зодягнені священики з трубами і Левіти сини Асафа з цимвалами, щоб оспівувати Господа руками Давида царя Ізраїля,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy budowniczy zakładali fundamenty Świątyni WIEKUISTEGO, z trąbami wystąpili przyodziani kapłani i Lewici, synowie Asafa, by chwalić WIEKUISTEGO według dzieła Dawida, króla Izraela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy budowniczo wie położyli fundament świątyni JAHWE, wówczas kapłani w stroju urzędowym stanęli z trąbami, a Lewici, synowie Asafa – z czynelami, by wysławiać JAHWE według wskazań Dawida, króla Izraela.